

工业和信息化部

2024 年第十一批行业标准外文版计划

（征求意见稿）

工业和信息化部

二〇二四年八月

2024 年第十一批行业标准外文版计划项目汇总表

序号	项目号	标准名称 (中文)	标准名称 (外文)	拟翻译 语种	类型	标准号/ 计划号	技术委员会或 技术归口单位	项目承担单位	标准情况简要说明
有色金属行业									
1.	YSTBE T0041-2 024	锡球	Tin ball	英语	中文/外 文标准 同步研 制	2023-0249T- YS	全国有色金属标 准化技术委员会	云南锡业新材 料有限公司	<p>一、标准立项背景。</p> <p>1.标准需求。锡球主要应用于电子元器件的表面和引脚镀锡、有机合成、化工生产、合金制造等，是电子电器制造业中不可缺少的重要原材料。几乎每种电子设备，小到电子手表、计算器，大到计算机，通讯电子设备，军用武器系统，只要有集成电路等电子元器件，为了它们之间的电气互连，都会使用到锡球。同时，锡球也用于镀锡钢板带，因其具有耐蚀、无毒等特点被广泛应用于食品和饮料加工等行业。这给锡球产品提供了广阔的应用市场及发展前景。近年来随着国际经济的迅速发展，对锡深加工产品的需求逐步增大，锡球的国内外市场需求量为 10000 吨左右。</p> <p>近年来中国、日本、美国、法国、台湾等国家和地区生产和使用锡球产品，产品在众多行业领域的广泛应用，预计未来锡球将以国际间锡资源的重要贸易产品长期供应。</p> <p>2.立项依据。根据国家发布的《关于印发贯彻实施<国家标准化发展纲要>行动计划的通知》“十九、推动中国标准与国际标准体系兼容。推动建立国际标准跟踪转化长效工作机制，持续开展各领域国际标准和国家标准比对分析、适应性验证，加快转化先进适用国际标准。加强强制性国家标准外文版编译工作，推动国家标准中外文版同步立项。鼓励行业和地方根据需要制定标准外文版”。申请《锡球》英文翻译立项。为促进国际贸易、经济、技术交流与合作，扩大对外开放程度，中国标准外文版工作在促进“一带一路”沿线国家的共同发展方面扮演着举足轻重的作用。《中华人民共和国国民经济和社会发展第十四个五年（2021—2025 年）规划和 2035 年远景目标纲要》“第四十一章 推动共建‘一带一路’高质</p>

序号	项目号	标准名称 (中文)	标准名称 (外文)	拟翻译 语种	类型	标准号/ 计划号	技术委员会或 技术归口单位	项目承担单位	标准情况简要说明
									<p>量发展”提出“推进战略、规划、机制对接，加强政策、规则、标准联通。.....促进共建“一带一路”倡议同区域和国际发展议程有效对接、协同增效。”本外文标准作为锡行业的重要基础原材料产品标准，制定实施是在贯彻实施国家间标准互换互认的政策，同时推动我国产品、技术、服务“走出去”，以支撑设施联通和贸易联通。</p> <p>翻译理由：贯彻实施国家政策，推进国家间标准互换互认。该标准外文翻译有利于贯通国际贸易，嫁接国际合作桥梁。加强国内外标准领域的对接合作，推进标准信息共享与服务。</p> <p>二、国内外标准查询情况。</p> <p>1.国外标准情况。查询 ISO 国际标准、EN 欧洲标准、EC 欧盟法规、ANSI 美国国家标准、CSA 加拿大标准协会、NF 法国标准、DIN 德国标准、GOST 俄罗斯国家标准、JSA 日本标准、AS 澳大利亚标准等国外先进标准化组织发布的锡球有关标准，均未查询到相关标准信息资料。标准修订发布后可满足国际贸易需要，标准水平达到国内先进。</p> <p>2.国内相似标准。电子行业协会组织起草的 SJ/T 11584-2016《锡球规范》，适用于半导体封装和表面贴装用的锡球。原料来源为铜及铜合金板材、无铅钎料、铸造锡铅焊料、电子产品焊接用锡合金粉等。与本标准的原料、生产工艺、使用方向、检测方法、质量要求等完全不同。与本标准不重复。</p>
2.	YSFYE T0042-2 024	镍锰二元素 复合氧化物	Nickel manganese composite oxide	英语	翻译已 有标准	YS/T 1522-2022	全国有色金属标 准化技术委员会	中伟新材料股 份有限公司	<p>锂离子电池由于具有高能量密度、高电压、长循环寿命的优势而成为最受欢迎的能源。锂离子电池正极材料是锂电池的重要组成部分，锂离子电池正极材料占电池总成本的 1/3 以上，在锂离子电池充放电过程中，伴随着锂离子在正极材料中的脱嵌。常见的锂离子电池正极材料有钴酸锂、锰酸锂、镍钴锰三元材料、磷酸铁锂等等。三元正极材料在比容量、循环寿命、能量密度、安全性和成本等方面的综合优势更显著，因此被广泛应用于新能源电动乘用车和 3C 数码产品领</p>

序号	项目号	标准名称 (中文)	标准名称 (外文)	拟翻译 语种	类型	标准号/ 计划号	技术委员会或 技术归口单位	项目承担单位	标准情况简要说明
									<p>域。</p> <p>动力电池发展需兼顾成本与能量密度目标，三元正极材料其中含有价格昂贵的钴金属，由于钴资源的限制，现在正极材料逐步向低钴/无钴方向研发，以避免金属钴资源短缺对正极材料发展的限制。由工业和信息化部装备工业一司指导、中国汽车工程学会牵头组织编制的《节能与新能源汽车技术路线图 2.0》，明确提出：动力电池需要持续提高能量密度并逐步降低成本，三元材料镍含量将进一步提升并逐渐向低钴 / 无钴多元材料过渡。</p> <p>而镍锰的资源比较丰富，价格相对较低，镍锰层状氧化物也具有高容量、良好的容量保留性、低毒性和较低的原料成本，使镍锰二元正极材料成为锂离子正极材料的一个研究热点。</p> <p>行业内荆门市格林美新材料有限公司、当升科技、容百科技、广东佳纳能源科技有限公司、贵州大龙汇成新材料有限公司也均对低钴/无钴镍锰正极材料进行研究生产，蜂巢能源科技有限公司、中伟新材料股份有限公司、青岛乾运高科新材料股份有限公司等进行无钴材料量产。</p> <p>研究机构 EVTank 联合伊维经济研究院共同发布了《中国锂离子电池正极材料行业发展白皮书（2023 年）》。白皮书统计数据显示，2022 年，中国锂离子电池正极材料出货量为 194.7 万吨，同比大幅增长 77.97%。</p> <p>镍锰二元正极材料兼具性能和成本优势，是下一代最具发展潜力的正极材料之一，正极材料对前驱体具有很好的继承性，因此前驱体的市场需求也将随着正极材料市场需求逐渐扩大。2022 年公司镍锰二元前驱体产量销量达千吨级。</p> <p>本项目的开展有利于提升标准化水平，有利于更好的支撑服务我国镍锰二元素复合氧化物产品走出去，方便对外贸易。</p> <p>《镍锰二元素复合氧化物》标准的英文译本也是中国标准跟</p>

序号	项目号	标准名称 (中文)	标准名称 (外文)	拟翻译 语种	类型	标准号/ 计划号	技术委员会或 技术归口单位	项目承担单位	标准情况简要说明
									随“一带一路”战略走出去的重要举措。
通信行业									
3.	YDFYE T0043-2 024	数据中心交换机设备 VxLAN 组网 技术要求	Technical Specification for VxLAN networking of Data Center Switches	英语	翻译已 有标准	YD/T 3397-2018	中国通信标准化 协会	中国电信集团 有限公司	<p>目前数据中心作为开放的、公共的基础设施，已经从幕后走向台前，成为数字经济的新动能和新引擎。随着互联网进入云 2.0 时代，尤其是行业云的兴起给数据中心组网带来了新的需求:一方面应用承载需求发生变化，通信需要跨数据中心汇聚或核心层甚至跨广域网实现；另一方面承载业务和应用的设施形态发生变化，数据中心内部 VM 的数量比原有的物理机发生了数量级的变化，与之对应的虚拟机虚拟网卡的 MAC 地址数量也相应的增加，原有用来划分虚拟网络的 VLAN 技术不再能够满足需求，需要引入新的 VxLAN 二层组网技术。目前业界数据中心交换机在 VxLAN 技术实现方面标准尚未统一，具体实现方案差异较大，难以实现“一带一路”沿线重点国家之间的端到端一体化大规模组网和互联互通。</p> <p>本标准聚焦网络互联互通领域，其目标是面向“一带一路”沿线重点国家以及国际、区域标准化组织，推动数据中心交换机设备 VxLAN 组网技术的国际标准化，实现该技术在“一带一路”沿线国家的部署和互联互通，促进我国与沿线重点国家标准体系的有机衔接与协同发展。</p>
4.	YDFYE T0044-2 024	数据中心交换机设备 VxLAN 协议 一致性测试 方法	The conformance testing specification for VxLAN networking of Data Center Switches	英语	翻译已 有标准	YD/T 3885-2021	中国通信标准化 协会	中国电信集团 有限公司	<p>目前数据中心作为开放的、公共的基础设施，已经从幕后走向台前，成为数字经济的新动能和新引擎。随着互联网进入云 2.0 时代，尤其是行业云的兴起给数据中心组网带来了新的需求:一方面应用承载需求发生变化，通信需要跨数据中心汇聚或核心层甚至跨广域网实现；另一方面承载业务和应用的设施形态发生变化，数据中心内部 VM 的数量比原有的物理机发生了数量级的变化，与之对应的虚拟机虚拟网卡的 MAC 地址数量也相应的增加，原有用来划分虚拟网络的 VLAN 技术不再</p>

序号	项目号	标准名称 (中文)	标准名称 (外文)	拟翻译 语种	类型	标准号/ 计划号	技术委员会或 技术归口单位	项目承担单位	标准情况简要说明
									能够满足需求,需要引入新的 VxLAN 二层组网技术。目前业界数据中心交换机在 VxLAN 技术实现方面标准尚未统一,具体实现方案差异较大,难以实现“一带一路”沿线重点国家之间的端到端一体化大规模组网和互联互通。本标准聚焦网络互联互通领域,其目标是面向“一带一路”沿线重点国家以及国际、区域标准化组织,推动数据中心交换机设备 VxLAN 组网技术的国际标准化,实现该技术在“一带一路”沿线国家的部署和互联互通,促进我国与沿线重点国家标准体系的有机衔接与协同发展。
5.	YDTBE T0045-2 024	软件定义广域网络 (SD-WAN) 通用企业网关测试方法	Evaluation methods for SD-WAN Terminal Equipment	英语	中文/外文标准同步研制	2022-0763T- YD	中国通信标准化协会	中国信息通信研究院	SD-WAN 以业务与应用需要为导向,通过软件编程实现对网络设备的管理,实现广域网灵活组网,解决网络架构封闭化、端侧应用体验差、网络运维效率低等问题。 SD-WAN 作为新型网络创新技术应用,已覆盖金融、零售、制造、互联网、媒体、政府、医疗、能源、电力等多个领域,在国内市场已得到广泛认可,不断推动垂直行业广域网数字化转型升级,对我国企业数字化发展具有重要意义。 该标准具有应用广泛、技术成熟等优点,适合用于指导广域网的建设和运营工作,在我国已经有实践经验。可用于指导建设数字化信息网络建设有一定基础的其他国家。
6.	YDFYE T0046-2 024	移动智能终端支持视频彩铃的技术要求和测试方法	Technical Requirement and Test Method for User Equipment to Support Customized Video Alerting Tone	英语	翻译已有标准	YD/T 4514-2023	中国通信标准化协会	中国移动通信集团有限公司	【国内外需求说明】 视频彩铃是基于 VoLTE 及 5G 通信技术的衍生应用,它将振铃阶段的普通网络回铃音变更为一段视频媒体的播放,丰富主叫用户通话接通前的等待体验。随着全球通信技术的迅猛发展,视频彩铃作为一种创新的通信服务形式,正逐渐成为提升用户通信体验的重要手段。 目前,视频彩铃业务已经在中国市场全面开展,并且实现了各大运营商之间的业务互通。中国移动、中国联通、中国电信等通信行业的企业牵头,联合华为、东信北邮、凯华、

序号	项目号	标准名称 (中文)	标准名称 (外文)	拟翻译 语种	类型	标准号/ 计划号	技术委员会或 技术归口单位	项目承担单位	标准情况简要说明
									<p>中兴等通信设备厂商，以及华为、三星、vivo、OPPO、小米等终端厂商，还有高通、MTK 等芯片厂商，共同推动视频彩铃业务的上线与推广。通过各方的共同努力，视频彩铃业务已经实现了跨运营商的互联互通，为用户提供了更为便捷、统一的通信体验。凭借视频彩铃独特的融合媒体属性和传播属性，该业务获得了市场的广泛认可和用户的高度评价。当前，国内开通视频彩铃的用户已突破 8 亿，业务覆盖用户超过 10 亿，年播放次数超过 3 千亿次，年产值超过 100 亿元，展现出强大的市场潜力和广阔的发展空间。</p> <p>随着视频彩铃产业的不断发展和海外市场的开放，为满足视频彩铃全球化发展，需要相应的标准作为行业指导。当前国际标准化组织对终端的技术要求尚不明确，海外市场的终端及芯片限制成了视频彩铃业务发展的主要瓶颈。通过制定英文版的《移动智能终端支持视频彩铃的技术要求和测试方法》，体现标准技术在海外推广的权威性，同时行业标准的英文版有利于下一步向国际标准的转化。</p> <p>综上所述，立项制定英文版《移动智能终端支持视频彩铃的技术要求和测试方法》是顺应市场发展需求、推动视频彩铃业务国际化的重要举措。将促进视频彩铃全球范围内的互操作性和用户体验一致性，推动视频彩铃业务的无缝部署；配合视频彩铃业务出海进程，加强中国通信行业在视频彩铃领域的国际竞争力。我们将致力于制定高质量、易理解、可操作性强的英文版技术标准，为视频彩铃业务的全球化发展提供有力支撑。</p> <p>因此建议针对移动终端支持视频彩铃的技术要求英文进行行标立项。</p>
7.	YDFYE	DDoS 攻击定	Definition and	英语	翻译已	YDT	中国通信标准化	中国移动通信	DDoS 攻击是一类资源消耗型的攻击方式，该类型攻击利用

序号	项目号	标准名称 (中文)	标准名称 (外文)	拟翻译 语种	类型	标准号/ 计划号	技术委员会或 技术归口单位	项目承担单位	标准情况简要说明
	T0047-2 024	义与分类	classification for DDoS attack based on Protocol		有标准	4063-2022	协会	集团有限公司	<p>大量攻击源、使用标准协议对目标对象进行攻击；攻击消耗目标对象网络资源或服务器资源（包括计算能力、存储能力等），从而使目标对象无法正常提供网络服务。目前已有的DDoS攻击类型定义分为多种维度，主要包括：</p> <p>？按利用的协议划分：如 SYN Flood、HTTP Flood、ICMP Flood 等；</p> <p>？按攻击效果划分：带宽占用攻击、连接攻击、慢速攻击、域名劫持攻击等；</p> <p>？按攻击的方法划分：分片攻击、异常报文攻击、反射放大攻击等；</p> <p>？按攻击的对象划分：DNS 攻击、WEB 攻击等；</p> <p>？其他攻击类型：端口扫描攻击、IP 扫描攻击等</p> <p>在上述多类攻击的定义中，存在部分交叠的情况。结合业内对已有DDoS攻击的定义，以协议层级对DDoS攻击进行分类的共识程度最高。</p> <p>IETF的DOTS工作组致力于DDoS攻击缓解技术的标准化，目的是开发一种基于标准的方法，用于在与DDoS攻击检测、分类、回溯和缓解有关的元素之间实时发送DDoS相关遥测和威胁处理请求和数据信号，但该工作组缺少文稿对DDoS攻击类型进行定义，因此导致在相关文稿中的字段只能以”攻击描述”进行替代。因此将中文版的《基于协议的DDoS攻击定义与分类标准》进行外文输出，也将完善DOTS的体系。</p>